

PŘEKLADATELSKÁ SOUTĚŽ JUVENES TRANSLATORES 2012

Pokyny:

Na této straně vyplňte hůlkovým písmem údaje v níže uvedené tabulce.

Na dalších listech pište svůj překlad do předtištěných řádků a dodržujte okraje rámečku. Na každé straně vyplňte horní kolonky (registrační číslo školy, identifikační číslo studenta, stát, jazyková kombinace) a uveďte číslo strany (číslo strany / celkový počet stran).

Výchozí jazyk: EN	Cílový jazyk: CS
Stát: CZECH REPUBLIC	
Registrační číslo školy: 1016 Identifikační číslo studenta/ky uvedené v databázi (naleznete jej ve zprávě potvrzující registraci): 391	
Název školy: GYMNAZIUM A STŘEDNÍ ODBORNÁ ŠKOLA JILEMNICE, TKALCOVSKÁ 460, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE	
Jméno a příjmení studenta/ky: DANIELA OTTOVÁ	

Registrační číslo školy: 1016 Stát: CZECH REPUBLIC

Identifikační číslo studenta: 391 Jazyková kombinace: EN do CS

Sdílením k učení

Nebuďte tomu věřit, ale je to tak. Stává se ze mě blažen do historie. A nejen ze mě; celá naše třída se teď začala o dějiny zajímat. Dříve jsme dějepis nenáviděli - nekonečné zástupy králů a královen spolu se všemi těmi válkami a smlouvami, jen abychom měli hodně věcí k učení. Letos se však naše učitelka nechala inspirovat rádiem, kde slyšela o solidaritě mezi generacemi, a přišla s úžasným nápadem. Jednou za čtrnáct dní k nám přijde senior, aby nám vyprávěl o tom, jak se žilo, když byl v našem věku. Minulost s nimi prakticky ožívá spolu se všemi jejich vtipy a historkami - přitom to však není o nostalgii "starých dobrých časů". Ne, dozvěděli jsme se toho tolik o systému přidělu i o upjatosti ve čtyřicátých a padesátých letech, o sociálních změnách v šedesátých letech i o ropné krizi a počátku ekologického hnutí v sedmdesátých letech. Avšak nejlepší je to, že oni to všechno vážně prožili: jeden z nich byl dokonce i na koncertu Beatles a přinesl nám ukázat svou vstupenku. Nemí pro nás jednoduché představit si dobu, kdy si mnoho lidí nemohlo dovolit mít doma telefon nebo dokonce

Registrační číslo školy: 1016 Stát: CZECH REPUBLIC

Identifikační číslo studenta: 391 Jazyková kombinace: EN do CS

televizi, ale zároveň nám jejich vyprávění pomáhá porozumět tomu, proč je dnes svět takovým, jakým je.

Všichni ti důchodci k nám přicházejí nezištně; nikdo jim neplatí. Přesto tento systém nefunguje jen jedním směrem a v tom právě spočívá jeho půvab. Naše učitelka si totiž uvědomila, že i my můžeme přispět svým dílem do jejich životů.

Zatímco my jsme vyrůstali v době počítačů a elektroniky, pro mnohé starší lidi je používání počítače stejně nepředstavitelné jako pro nás například hraní fotbalu na ulici. Přitom však cítí, že by se měli naučit s informačními technologiemi pracovat, jinak je dnešní svět, který se žene kupředu obrovskou rychlostí, nechať za sebou. Dokonce už i v televizi nás odkazují na internetové stránky a svět online a díky tomu se mnozí cítí ztraceni. Proto jsme si je rozdělili mezi sebou a navštěvujeme své svěřence, abychom jim pomohli naučit se práci s počítačem. Zdá se to až komické, kolik z nich se děsí toho, že po

Registrační číslo školy: 1016 Stát: CZECH REPUBLIC

Identifikační číslo studenta: 391 Jazyková kombinace: EN do CS

stisknutí špatného tlačítka se všechno kolem zhroutí nebo vybuchne nebo něco podobného.

My se jim jen pokoušíme ukázat, že to tak ve skutečnosti vůbec není. Neděláme nic světoborného, jen jim

pomáháme přenést se přes jejich strach, přesto tím získáváme tak dobrý pocit, když jim ukazujeme,

jak psát e-maily, vyplnit internetové formuláře nebo i objednat nákup domů. Nedávno jsem dokonce

jednu paní učila používat Skype, aby si mohla povídat s vnučkou, která žije v Austrálii. Byla

tak vděčná, že jsem si myslela, že se rozbrečí!

Abych to shrnula, my poznáváme minulost a zároveň děláme něco skutečně užitečného.

Asi jedinou nevýhodou je to, že teď máme až příliš kolačků a sušenek!